

# Monthly Report

(株)フレンドリージャパン

## 2014/6月号



営業QQ



Wechat(微信)

### —目次—

- 1面 旅行社の声  
現地旅行社キーマンインタビュー
- 2・3面 一般情報/トレンド情報
- 4面 壹友からの声/マーケット情報

## 現地旅行社からの声

【昨今、お客様は海外旅行を選択する際、身の安全を考えています。。。】

マレーシア航空事件、フィリピン拉致事件、パリス強奪事件などで、海外旅行の安全という問題が、大きな話題となっています。最近では、旅行愛好者にとって、安全性の高い旅行目的地を選ぶ事が大事な要素だと思われています。いろいろな旅行社は、上記のように問題がある国・エリアや航空会社に関連するツアーを低価で販売したり、もしくは、しばらく販売を中止しお客様に返金をするなどの対応をしています。

先日、海外メディアが世界中で最も安全な国について評議しました。「安全」は100%補償されるものではありません。ただし、その評議の結果は、中国の旅行社や観光客に大変参考になり、旅行先の設定と選択に大きな影響が及ぼす事になりました。評議の結果によると、安全な国・TOP10は、日本、ニュージーランド、デンマーク、ノルウェー、アイスランド、オーストリア、スウェーデン、カナダ、フィンランド、シンガポールでした。日本が、TOP10入りをしたため、あらためて安全度が高い旅行目的地という認識が広まり今後の訪日旅行への熱が更に盛り上がりそうです。

## 好評連載【今を知る！ 現地旅行社 キーマンに聞く。第12弾】

上海不夜城国際旅行社有限公司 日本出入境部 部長 **陳国亮(Chen Guoliang)**さん

Q:端午節が近づいていますが、現在の訪日マーケットの状況を紹介してください。

A:日本現地で観光接待用の車が足りません、料金も非常に高くなっています。中国観光客にとって旅行コストが大体10%増え、申込みの30%以上の送客を逃しました。また、ピークシーズンの宿泊先の確保も大問題となっています。専用車・バス・宿泊先の確保に関連する情報を紹介していただければ助かります。

Q:訪日旅行の年齢構成はどうなりますでしょうか？

A:主に30代の若者です。

Q:日本行きの目的は何でしょうか。

A:基本的には観光目的ですが、友人・知人を訪れるお客さんも多くなっています。

Q:今後の訪日旅行の訪問先設定はどう考えていますか。

A:東京、大阪をメインの「常規遊」や「深度遊」などいろいろあります。夏休みの設定もそろそろ始めますので、親子・家族にふさわしい旅行商品を企画しています。壹友さんから色々な新しい情報や旅先のアドバイスをお願いします！

Q:弊社発刊の冊子「壹遊日本」について感想やご意見をお願いします。

A:出来るだけたくさんのお得なホテルや観光地など施設紹介していただきたいです。また、新しい観光地、お薦めの旅先なども、たくさん紹介して下さい。



### ◆W杯期間の上海～ブラジルの往復航空券は最高5万元以上に

ブラジルW杯は来月から開かれ、現在の航空券価格は明らかに値上がりした。上海からサンパウロ、リオデジャネイロ往復の航空券は既に2万～5万元に値上がりし、航空券代理店は、W杯期間の上海からブラジル航空券のコストパフォーマンスが高くない為、もし、入場券を持たずにいくと試合が見られない可能性があると言った。

携程国際航空券の責任者によると、上海からブラジルの直行便がなくて、ほとんどはドバイあるいはアメリカの都市で乗り換え、値上がりしたのは特に6月後半の航空券だ。もし、準決勝、あるいは決勝期間に行く場合、価格はさらに高い。現在、6月15日から25日のブラジルへの航空券は普遍的に席が少ないという。

(出先: 5/6日付け 時代報 訳: 壹友)

### 上海飞巴西看世界杯 往返机票最高涨至5万多元

巴西世界杯下月开赛，目前观赛机票价格已明显上涨。上海往返巴西圣保罗、里约热内卢的机票已涨至2万-5万元。机票代理商表示，世界杯期间上海往返巴西机票性价比不高，如果没有球票，盲目前往可能扫兴而归。

携程国际机票负责人表示，上海没有直飞巴西的航班，大多要在阿联酋迪拜或美国城市中转前往，涨价的多为后半程机票。如果靠近世界杯半决赛或总决赛前往，价格更高。目前来看，6月15日-6月25日飞巴西的机票都非常紧张。

### ◆東方航空は武漢、上海と日本の静岡を結ぶフライトが日1便に増加

中国東方航空は武漢、上海から日本の静岡までのフライトを増加する。7月5日から10月9日までの期間限定で、現在の週4便から日1便に増加する計画だ。フライトの時刻は変わらない。訪日の中国人観光客が増えつつあり、東方航空は増便する事により、乗客の数も増えることを期待している。

中日関係の悪化のため、上海から静岡までのフライトは2012年秋から満席率が低いが、2013年11月から今年4月まで、観光客数は6カ月連続で、前年同期を超えて、徐々に回復している。

今回、フライトの増加は毎年、運営力を8.4万人前後に増加し、現在の2倍ほどに達する見込みだ。

10月10日以降のフライトは、実情によって判断する。静岡県側も、中国の旅行社を通じて、静岡県に向けた観光商品を開発し、空港の利用率を高めるように期待している。

(出先: 5/23日付け 民航資源網 訳: 壹友)

### 东航武汉、上海至日本静岡航班增至每日一班

中国東方航空股份有限公司 (China Eastern Airlines Corporation Limited, 简称“东航”) 将增加由武汉、上海飞往日本静岡的航班。在7月5日至10月9日的限定期间内，计划把目前的每周4班增加到每日一班。航班时刻表没有变化。随着访日中国游客不断增加，东航希望通过增飞航班来增加乘客的数量。

由于中日关系恶化，武汉、上海至静岡的航线从2012年秋季开始上座率持续低迷。但是，2013年11月至今年4月游客数量已连续6个月超过上年同期水平，情况正在逐渐恢复。

通过本次增加航班，预计载客能力将增至每年8.4万人左右，达到目前的约2倍。

10月10日之后的航班班次将根据利用情况再行判断。静岡県方面也希望“通过中国的旅游公司开发面向静岡县的旅游产品，以此来提高机场的利用率”。

## ◆第1四半期に全国で旅行社を通して出国旅行者は延べ737.65万人に達した

先日、国家旅游局が公式サイトに「2014年第1四半期全国旅行社統計調査状況の公報」を公開した。「公報」によって第1四半期に全国の旅行社が延べ737.65万人が海外旅行に行った、同期比より13.24%上がった。その中で、香港・タイ・台湾は人気が高かった。

トップ10の海外旅行の延べ人数の目的地(国家・地区)は、上位から香港、タイ、台湾、マカオ、韓国、シンガポール、マレーシア、日本、ベトナム、インドネシアだ。

(出先: 5/23日付け 中国網 訳: 壹友)

一季全国通过旅行社出境游人数达737.65万人次

据国家旅游局日前在其官方网站公布《关于2014年第一季度全国旅行社统计调查情况的公报》。根据公报,第一季度全国旅行社出境旅游组织737.65万人次,同比增长13.24%。其中香港、泰国和台湾成为出行人数最多的出境游目的地。

出境旅游组织人次排名前十位的目的地国家或地区由高到低依次为香港、泰国、台湾、澳门、韩国、新加坡、马来西亚、日本、越南、印度尼西亚。

## トレンド情報

### 最大の稲絵「巨竜舞夢」が上海金山に登場

最近、上海の金山農民画「蚯蚓陸」郷村芸術莊園では、稲を使って大地に描かれる稲絵の制作が始まった。これは上海の無形文化遺産である金山農民画の継承者、有名な画家の陸永忠氏が芸術莊園の畑でアイデアを得たもので、大地のキャンバスは長さ幅がそれぞれ70メートル、総面積は約5千平方メートルに及ぶ。

180日にわたる期間中、陸永忠氏と国内外から応募した友人や親子のグループの「蚯蚓団」が、赤や黄色、紫、黒といった色鮮やかな稲を植えてカラフルな巨大な竜の農民画を描き、今年10月には作品が大地に姿を見せる予定だ。

(出先: 5/27日付け 中新網 訳: 壹友)

### 最大水彩稻农民画《巨龙舞梦》在上海金山试种

近日在上海金山农民画蚯蚓陆乡村艺术庄园启动试种。这是上海非物质文化遗产金山农民画传承人、著名画家陆永忠在艺术庄园田头的创意之作,大地画框长宽各70米,总面积约5000平方米。

在为期180天时间内,陆永忠和招募的中外亲友团、亲子团组成的蚯蚓团,用红色、黄色、紫黑色等彩色水稻同种一幅彩色巨龙农民画,预计,今年10月,作品将浮现在大地上。





## 【WTF・上海世界旅遊博覧会から、あらためて訪日旅行を再認識】

2014年5月9日-11日まで観光見本市「上海世界旅游博覧会(WTF)」が上海展覽中心で開かれました。我々、上海壹友のスタッフも、5月9日に業界関係者として参加してきました。前回のWTFと比べて、日本観光の展示場もしっかり設定されており、大変盛大だったことが非常に印象的でした。日本政府観光局(JNTO)や自治体、企業が20以上のブースを出展し、観光地や特産品、旅行ツアーなどをそれぞれアピールしていました。

博覧会会場の入口では、ゾウの神様に扮したタイのモデルとの記念撮影が行われ、行列ができるほどとても人気がありました。日本の各ブースに集まるお客様が多く、パンフレットがほぼ無くなるほどの盛況ぶりでした。日本の自治体や施設が配布しているプレゼントや資料用の袋も大変おしゃれで評判が良かったです。

ある日本ブースの担当者は「昨年9月から今年3月までの期間、日本を訪れる中国人観光客数は前年比で大幅に増加し、7ヶ月連続で過去最高の訪日客数を更新し続けている。特に、30代、40代のFITが多く、フリープランでやってくる傾向が強くなった。温泉、桜の花見、ショッピングが日本観光のテーマになっている。」と語っていたことに勇気づけられました。実際に、今、一般的な中国人は、そのようなテーマに関連する訪日旅行内容や日本の資源に対して非常に興味を持っています。もっともっと宣伝・告知を目的としたイベントや販促を中国で実施すれば、確実に訪日旅行は益々増えていくと思います。一緒に頑張りましょう！

## タイムリー 中国マーケット情報

### ◆団体

観光、ビジネスなど旅行目的以外に、オーガナイザーからのオーダーによるインセンティブ旅行、メディア旅行、学生の修学旅行なども増えてきています。

ただ、まだ政府関係者のビジネストリップは低調な状況が続いています。

### ◆FIT

先日、ある旅行社が「怠け者プラン」という新しいカテゴリーのフリープランを発表しました。今までより簡単で便利に旅行に行けます。というコンセプトのツアー形式です。旅行社側で具体的なお勧めコースや旅先での観光地、ショッピング施設、レストラン等を提案しているので、お客様自身で、ガイドブックなどを調べる必要がなく、簡単に手頃にツアーの組み立てが出来る形式のセレクトツアーが登場したことで、業界内でも注目されています。

### ◆商品造成

東京、大阪、北海道などのエリアは定番の目的地として、今でも相変わらず知名度も高い旅行コースに選ばれています。

一方、夏休みが近づいていますので、各旅行社では、家族旅行・親子旅行の新しい商品造成の企画を検討しています。最近では、各旅行社も、他社との差別化を意識する傾向が高まっており、新しい目的地、観光要素、観光施設、商業施設の情報収集に努力しています。

## 株式会社フレンドリージャパン

〒150-0031 東京都渋谷区桜丘町14-6 黒松ビル501

TEL 03-6416-5505 FAX 03-6416-5515

E-mail [madoguchi@friendlyjp.com](mailto:madoguchi@friendlyjp.com) HP <http://www.friendlyjp.com/>